

שלום רב,

ועד אגודת המתרגמים בישראל שמח להגיש לכם את הניוזלטר החודשי הראשון!
בניוזלטר תמצאו עדכונים על פעילות האגודה, הודעות מהוועד וידיעות מעניינות הקשורות לתרגום ולשפות.

ענייני הוועד

עקב סיום העסקתה של העוזרת
האדמיניסטרטיבית שלנו, **הטיפול בהרשמה**
לאגודה ובחידוש החברות עבר החודש לגזברית
שריתה קראוס. ניתן לפנות לשריתה במייל
[.treasurer@ita.org.il](mailto:treasurer@ita.org.il)
הטיפול בהכרה עבר לידי מיכאלה זיו.

יש לכם קשרים עם מכוני תרבות או ארגוני
תרגום זרים? נשמח אם תוכלו לקשר את הוועד
אליהם. ניתן ליצור קשר עם מורד עליאן במייל
[.murademt@gmail.com](mailto:murademt@gmail.com)

במאי נבחר הוועד החדש ובישיבת הוועד
הראשונה נבחרו בעלי התפקידים:
דנית בן-קיקי – יו"ר
יעל כהנא-שדמי – סגנית יו"ר
שריתה קראוס – גזברית
אריה גוס – מזכיר
אלירם ברוידא – אחראי על האירועים
החודשיים
גילה אנסל בראונר
מורד עליאן
פיטר רוטברג

ועדת הביקורת:

פרי זמק
אליעזר נובודבורסקי
מרים שטיין-גרומן

אירועי האגודה

שריינו ביומן! כנס אגודת המתרגמים 2016
ייערך ב-17-15 בפברואר 2016 בירושלים.
פרטים בהמשך...

ב-12 באוקטובר ייערך ערב ההרצאות הקצרות
של האגודה, 10*10, במלון סיטי בתל אביב.
רוצים להרצות? ניתן לשלוח הצעות להרצאות
באמצעות [הטופס](#) עד ה-1.9.

פרטים על תחילת ההרשמה לאירוע יישלחו
בהמשך.

[הזמנה לאירוע בפייסבוק](#)

כתבות וידיעות מעניינות מהשבועות האחרונים

[עוד חוזר הסיפור:](#)
[האם מירי רגב תבטל את "חוק הספרים"?](#)

[חושבים קדימה:](#)
[10 טיפים פשוטים לפיתוח עסק עצמאי](#)

[When right is wrong: On the universal importance of translation](#)

[Translation from one language to another is an act of shared humanity](#)

[Move over Shakespeare, teen girls are the real language disruptors](#)

[In the UAE, business can be gained – or lost – in translation](#)

[¿Quién es el único líder europeo que utiliza la traducción simultánea en las cumbres?](#)

[5 Ways in Which Translators Rock](#)

[Language detectives make the web less anonymous](#)

[How brand-new words are spreading across America](#)

[New translation of the world's oldest novel](#)

[Le saviez-vous ? Japon : une erreur de traduction à l'origine des bombardements atomiques ?](#)

כנסים בעולם

2015

9-11 באוקטובר, פרייבורג, גרמניה – כנס
Tuning the Machine בנושא TriKonf 2015
שימו לב: חברי האגודה זכאים להנחה לכנס.
פרטים יישלחו בקרוב.
<http://trikonf.com/>

4-7 בנובמבר, מיאמי, פלורידה, ארה"ב – הכנס
ה-56 של ה-ATA
<http://www.atanet.org/conf/2015>

5-9 בספטמבר, בורדו, צרפת – הכנס
הבינלאומי של IAPTI

<https://www.iapti.org/conferenceFR/>

14-15 באוקטובר, קיילצה, פולין -
2nd International Translation Conference:

Women in Translation

<http://www.ujk.edu.pl/ifo/translation-conference>

2016

9-12 באפריל, אורלנדו, פלורידה, ארה"ב – כנס
של American Association for Applied
Linguistics
<http://www.aaal.org/?page=2016CFP>

5-7 במאי, וינתרטור, שווייץ – 3rd International
Conference on Non-Professional Interpreting
and Translation
[http://unprofessionaltranslation.blogspot.co.
il/2015/04/the-long-awaited-news-of-npit3-
has.html](http://unprofessionaltranslation.blogspot.co.il/2015/04/the-long-awaited-news-of-npit3-has.html)

21-27 ביולי, וינה, אוסטריה – International
Comparative Literature Association, XXIst
Congress, The many languages of
comparative literature
<https://icla2016.univie.ac.at/call-for-papers/>

27-28 באוקטובר, לונדון, בריטניה – 18th
International Conference on Interpreting and
Translation
[https://www.waset.org/conference/2016/10/
ondon/ICIT/call-for-papers](https://www.waset.org/conference/2016/10/london/ICIT/call-for-papers)

11-12 במרץ, ורשה, פולין – The Translation
and Localization Conference
<http://www.translation-conference.com/>

2-3 במאי, טמפרה, פינלנד – כנס בנושא
Translation and Interpreting as a Means of
under Law Guaranteeing Equality
<http://www.uta.fi/itl/translaw2016/cfp.html>

9-10 ביולי, טוקיו, יפן – The 2nd East Asian
Translation Studies Conference
[https://networks.h-
net.org/node/20904/discussions/64548/call-
papers-2nd-east-asian-translation-studies-
conference-eats-2](https://networks.h-net.org/node/20904/discussions/64548/call-papers-2nd-east-asian-translation-studies-conference-eats-2)

15-17 בספטמבר, אורהוס, דנמרק – The 8th
European Society for Translation Studies
(EST) Congress
[http://autif.org/2015/02/16/call-for-papers-
the-8th-european-society-for-translation-
studies-est-congress-2016](http://autif.org/2015/02/16/call-for-papers-the-8th-european-society-for-translation-studies-est-congress-2016)